

178787

Kollektivabkommen und -Verträge - 1. Teil - Jahr 2016**Autonome Provinz Bozen - Südtirol
LANDESREGIERUNG BOZEN - KOLLEKTIVVER-
TRAG**

vom 19. Juli 2016

**Bereichsabkommen für das Kindergartenper-
sonal: Übergangsvertrag betreffend die Zu-
gangsvoraussetzungen und die Arbeitszeit**

unterzeichnet am 19. Juli 2016 aufgrund des Be-
schlusses der Landesregierung vom 28. Juni
2016, Nr. 729

**I. Abschnitt
Allgemeine Bestimmungen****Art. 1
Anwendungsbereich und Gegenstand**

1. Dieses Bereichsabkommen gilt für das Kin-
dergartenpersonal des Landes Südtirol und regelt
im Übergangswege bis zum Abschluss eines um-
fassenden Bereichsvertrages die Zugangsvor-
aussetzungen sowie die Arbeitszeit.

2. Zum Kindergartenpersonal zählen das Be-
rufsbild „Kindergärtnerin/Kindergärtner“ und das
Berufsbild „pädagogische Mitarbeiterin/pädagogi-
scher Mitarbeiter“.

3. Dieses Bereichsabkommen tritt am 1. Sep-
tember 2016 in Kraft.

**II. Abschnitt
Zugangsvoraussetzungen****Art. 2
Zugangsvoraussetzungen für das Berufsbild
„Kindergärtnerin/Kindergärtner“**

1. Ab dem Kindergartenjahr 2017/2018 ist für
das Berufsbild „Kindergärtnerin/Kindergärtner“
folgende Zugangsvoraussetzung vorgesehen:

- Abschluss des fünfjährigen einstufigen Mas-
terstudiengangs in Bildungswissenschaften für
den Primarbereich.

Accordi e contratti collettivi - Parte 1 - Anno 2016**Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige
GIUNTA PROVINCIALE DI BOLZANO - CONTRAT-
TO COLLETTIVO**

del 19 luglio 2016

**Contratto di comparto per il personale delle
scuole dell'infanzia: contratto transitorio rela-
tivo ai requisiti di accesso ed all'orario di la-
voro**

sottoscritto in data 19 luglio 2016 in base alla
deliberazione della Giunta Provinciale del 28 giu-
gno 2016, n. 729

**Capo I
Disposizioni generali****Art. 1
Ambito di applicazione ed oggetto**

1. Il presente contratto di comparto si applica
al personale delle scuole di infanzia della Provin-
cia autonoma di Bolzano e disciplina in via transi-
toria fino alla stipulazione di un contratto collettivo
organico i requisiti di accesso, nonché l'orario di
lavoro.

2. Fanno parte del personale delle scuole di
infanzia il profilo professionale “insegnante di
scuola dell'infanzia” e il profilo professionale “col-
laboratrice pedagogica/collaboratore pedagogi-
co”.

3. Il presente contratto di comparto entra in
vigore il 1° settembre 2016.

**Capo II
Requisiti di accesso****Art. 2
Requisiti di accesso per il profilo professiona-
le “insegnante di scuola dell'infanzia”**

1. A partire dall'anno scolastico 2017/2018
per il profilo professionale “insegnante di scuola
dell'infanzia” è previsto il seguente requisito di
accesso:

- diploma del corso di laurea magistrale quin-
quennale a ciclo unico in scienze della formazio-
ne primaria.

2. Für die Integrationskindergärtnerin/den Integrationskindergärtner ist, zusätzlich zum Ausbildungsnachweis als Kindergärtnerin/Kindergärtner, folgende Zugangsvoraussetzung vorgesehen:

- Abschluss der universitären Spezialisierung für die pädagogische Begleitung der Kinder mit Beeinträchtigung (60 ECTS).

3. Der Zugang zum Berufsbild „Kindergärtnerin/Kindergärtner“ ist, in Abweichung zu den in diesem Artikel genannten Zugangsvoraussetzungen und unter Berücksichtigung der historischen Entwicklungen der Zugangsvoraussetzungen für dieses Berufsbild, auch für jenes Personal möglich, das im Rahmen der angegebenen zeitlichen Beschränkungen die Zugangsvoraussetzungen laut Anlage 1 erfüllt.

Art. 3

Zugangsvoraussetzungen für das Berufsbild „Pädagogische Mitarbeiterin/pädagogischer Mitarbeiter“

1. Der Zugang zum Berufsbild „pädagogische Mitarbeiterin/pädagogischer Mitarbeiter“ ist für jenes Personal möglich, das im Rahmen der angegebenen zeitlichen Beschränkungen die Zugangsvoraussetzungen laut Anlage 1 erfüllt.

Art. 4

Zusätzliche Zugangsvoraussetzung für das Personal ladinischer Muttersprache

1. Für das Personal ladinischer Muttersprache ist für beide Berufsbilder zusätzlich folgende Zugangsvoraussetzung vorgesehen:

- die dem Studientitel entsprechenden Nachweise über das Bestehen der Zweisprachigkeitsprüfung und der beim ladinischen Schulamt durchgeführten Ladinischprüfung.

III. Abschnitt Arbeitszeit

Art. 5

Übergangsregelung zur Arbeitszeit

1. Die vertragliche Arbeitszeit des Kindergartenpersonals beträgt bei einem Vollzeitarbeitsverhältnis 38 Wochenstunden.

2. Per l'insegnante specializzata/specializzato della scuola di infanzia è previsto, oltre all'attestato di formazione quale insegnante di scuola dell'infanzia, il seguente requisito di accesso:

- diploma di specializzazione a livello universitario per l'attività di sostegno didattico agli alunni con disabilità (60 CFU).

3. L'accesso al profilo professionale „insegnante di scuola dell'infanzia“ è consentito, in deroga ai requisiti di accesso di cui al presente articolo ed in considerazione degli sviluppi storici dei requisiti di accesso per questo profilo professionale, anche al personale in possesso dei requisiti di accesso di cui all'allegato 1, rispettando le limitazioni temporali indicate.

Art. 3

Requisiti di accesso per il profilo professionale “collaboratrice pedagogica/collaboratore pedagogico”

1. L'accesso al profilo professionale “collaboratrice pedagogica/collaboratore pedagogico” è consentito al personale in possesso dei requisiti di accesso di cui all'allegato 1, rispettando le limitazioni temporali indicate.

Art. 4

Ulteriore requisito di accesso per il personale di madrelingua ladina

1. Per il personale di madrelingua ladina è previsto inoltre, per entrambi i profili professionali, il seguente requisito di accesso:

- attestati corrispondenti al titolo di studio sul superamento dell'esame di bilinguismo e dell'esame di ladino effettuato presso l'Intendenza scolastica ladina.

Capo III Orario di lavoro

Art. 5

Disposizione transitoria concernente l'orario di lavoro

1. L'orario di lavoro contrattuale del personale delle scuole di infanzia ammonta a 38 ore settimanali nel caso di un rapporto di lavoro a tempo pieno.

2. Im Rahmen der Arbeitszeit laut Absatz 1 ist unter Berücksichtigung des jeweiligen Berufsbildes während der Zeit der didaktischen Tätigkeit die Bildungsarbeit mit den Kindern im Ausmaß von 33 Wochenstunden zu leisten, auf welche im Verhältnis zur Verwaltungstätigkeit ein Koeffizient von 1,15 zur Anwendung kommt.

3. Das Kindergartenpersonal muss zudem bis zu 180 Stunden jährlich für folgende zusätzliche Tätigkeiten leisten, die für die Bildungsarbeit erforderlich und Ausdruck der verantwortungsbewussten Ausübung der Aufgaben des eigenen Berufsbildes sind:

- a) Teilnahme an Tätigkeiten der Kollegialorgane,
- b) Vorbereitung und Auswertung der Bildungsarbeit, insbesondere auch Mitwirkung an der gemeinsamen Planung, Mitwirkung in Arbeitsgruppen, Gestaltung von Lernumgebungen, Vorbereitung von Lernmaterialien, Beobachtung und Dokumentation der Bildungsprozesse,
- c) Zusammenarbeit mit den Familien,
- d) Gestaltung der Übergänge in Bezug auf den Einstieg in den Kindergarten und die Grundschule,
- e) Zusammenarbeit mit anderen Institutionen und Fachdiensten,
- f) Teilnahme an Fortbildungsinitiativen im Ausmaß von bis zu 30 Stunden im Jahr,
- g) Tätigkeit in Zusammenhang mit der Arbeitssicherheit und Sicherheit der anvertrauten Kinder;
- h) andere Tätigkeiten, die mit der Bildungsarbeit des Kindergartens in Zusammenhang stehen, ausgenommen die direkte Arbeit mit den Kindern.

4. Für das Kindergartenpersonal mit einem Teilzeitverhältnis wird die Arbeitszeit für die Bildungsarbeit laut Absatz 2 und für die zusätzlichen Tätigkeiten laut Absatz 3, wie in den Artikeln 6 und 7 angeführt, reduziert. Diese Bestimmung gilt nicht während der Abschnitte der auf zwei Kindergartenjahre aufgeteilten alternierenden Teilzeit und der Sabbatjahre, in welchen die Arbeit in Vollzeit erfolgt. In jedem Fall sind neben der Bildungsarbeit die zusätzlichen Tätigkeiten laut den Buchstaben a), b), c), d) und e) des Absatzes 3 zu gewährleisten, wobei die Organisation dieser Tätigkeiten den Charakter des Teilzeitverhältnisses nicht wesentlich beeinträchtigen darf.

2. Nell'ambito dell'orario di lavoro di cui al comma 1 deve essere prestata durante il periodo didattico l'attività formativa con i bambini e le bambine, in considerazione del relativo profilo professionale, nella misura di 33 ore settimanali, per la quale si applica in proporzione all'attività amministrativa un coefficiente di 1,15.

3. Il personale delle scuole di infanzia deve inoltre prestare fino a 180 ore annue, per le seguenti attività aggiuntive necessarie per l'attività formativa e che sono espressione dell'esecuzione responsabile dei compiti del proprio profilo professionale:

- a) partecipazione alle attività degli organi collegiali;
- b) preparazione e valutazione dell'attività formativa, in particolare anche collaborazione alla programmazione collegiale, partecipazione ai gruppi di lavoro, preparazione dell'ambiente didattico, preparazione dei sussidi didattici, osservazione e documentazione dei processi formativi;
- c) collaborazione con le famiglie;
- d) elaborazione dei passaggi in relazione all'ingresso nella scuola di infanzia e nella scuola primaria;
- e) collaborazione con altre istituzioni e servizi territoriali;
- f) partecipazione alle iniziative di aggiornamento fino a 30 ore all'anno;
- g) attività connesse alla sicurezza di lavoro e alla sicurezza delle bambine e dei bambini affidati;
- h) altre attività connesse con l'attività formativa della scuola di infanzia, ad esclusione del lavoro diretto con i bambini e le bambine.

4. Per il personale della scuola di infanzia con rapporto di lavoro a tempo parziale, l'orario di lavoro per l'attività formativa di cui al comma 2 e per le attività aggiuntive di cui al comma 3 sono ridotte come indicato agli articoli 6 e 7. Tale disposizione non si applica durante i periodi del lavoro a tempo parziale alternante, suddiviso su due anni scolastici, e degli anni sabbatici, nei quali il lavoro viene svolto a tempo pieno. Devono essere garantite in ogni caso, oltre all'attività formativa, le attività di cui alle lettere a), b), c), d) ed e) del comma 3, considerando che l'organizzazione di tale attività non deve pregiudicare in modo sostanziale il carattere del rapporto di lavoro a tempo parziale.

5. Die zusätzlichen Tätigkeiten laut Absatz 3 sind Teil des Berufsbildes des Kindergartenpersonals. Sie werden, soweit möglich, am Anfang des Kindergartenjahres geplant und umfassen auch die Vorbereitungs- und Abschlussarbeiten zum Kindergartenjahr; es steht keine Vergütung von Überstunden dafür zu. Das Kindergartenpersonal erstattet im Rahmen des jährlichen Zielvereinbarungsgesprächs Bericht über die Durchführung der betreffenden Tätigkeiten, auch für die Zuweisung der flexiblen Gehaltselemente.

6. Für Tätigkeiten, die mit der Umsetzung zeitbegrenzter spezifischer, außerordentlicher Projekte verbunden sind, können die vorgesetzten Führungskräfte im Rahmen der verfügbaren Kontingente für das Personal mit Vollzeitverhältnis die Vergütung von Überstunden zulassen, sofern der Zeitausgleich nicht möglich ist.

Art. 6

Änderungen betreffend die Teilzeitarbeit für das Berufsbild „Kindergärtnerin/Kindergärtner“

1. Die vertragliche Arbeitszeit und Entlohnung bei einem Arbeitsverhältnis in Teilzeit zu 50 Prozent beträgt im Berufsbild „Kindergärtnerin/Kindergärtner“ 19/38 Wochenstunden. Für die Abstimmung und Übergabe der Arbeit steht außerdem, sofern sie effektiv im Falle einer wöchentlichen horizontalen oder vertikalen Teilzeit geleistet werden, die Bezahlung von weiteren 2/38 Wochenstunden zu; im Falle alternierender Teilzeiten kommt dies nicht zur Anwendung.

2. Die Arbeitszeit laut Absatz 1 unterteilt sich wie folgt in Bildungsarbeit und zusätzliche Tätigkeiten, die für die Bildungsarbeit erforderlich sind:

a) Teilzeit ohne Abstimmung und Übergabe der Arbeit: 16 Stunden und 30 Minuten wöchentlich für die Bildungsarbeit, sowie 90 Stunden jährlich für zusätzliche Tätigkeiten,

b) horizontale oder vertikale Teilzeit mit erforderlicher Abstimmung und Übergabe der Arbeit: 16 Stunden und 30 Minuten wöchentlich für die Bildungsarbeit, eine Stunde und 30 Minuten wöchentlich für Abstimmung und Übergabe der Arbeit, sowie 110 Stunden jährlich für zusätzliche Tätigkeiten;

3. Die vertragliche Arbeitszeit und Entlohnung bei einem Arbeitsverhältnis in Teilzeit zu 75

5. Le attività aggiuntive di cui al commi 3 fanno parte del profilo del personale delle scuole di infanzia. Esse sono programmate, per quanto possibile, all'inizio dell'anno scolastico e comprendono anche i lavori di preparazione e finali concernenti l'anno scolastico; non danno luogo a compensi per il lavoro straordinario. Il personale delle scuole dell'infanzia deve relazionare sullo svolgimento delle relative attività nell'ambito del colloquio annuale sugli obiettivi, anche ai fini dell'attribuzione degli elementi retributivi flessibili.

6. Per attività connesse con la realizzazione di specifici progetti temporanei a carattere particolare e straordinario, le dirigenti ed i dirigenti preposti possono, nei limiti dei contingenti disponibili, ammettere, nel caso di personale con rapporto di lavoro a tempo pieno, il compenso del lavoro straordinario, qualora il recupero non risulti possibile.

Art. 6

Modifiche relative al lavoro a tempo parziale per il profilo professionale “insegnante di scuola dell’infanzia”

1. L'orario di lavoro contrattuale e la retribuzione, nel caso di un rapporto di lavoro a tempo parziale del 50 per cento, ammonta per il profilo professionale “insegnante di scuola dell'infanzia” a 19/38 ore settimanali. Per il passaggio delle consegne spetta inoltre, a condizione che sia prestato effettivamente nel caso di un tempo parziale con orario settimanale in forma orizzontale o verticale, il pagamento di ulteriori 2/38 ore settimanali; ciò non trova applicazione nel caso di lavoro a tempo parziale alternante.

2. L'orario di lavoro di cui al comma 1 è diviso nel modo seguente in attività formativa e attività aggiuntive, necessarie per l'attività formativa:

a) tempo parziale senza passaggio delle consegne: 16 ore e 30 minuti settimanali per l'attività formativa, nonché 90 ore annue per le attività aggiuntive;

b) tempo parziale in forma orizzontale o verticale che richiede il passaggio delle consegne: 16 ore e 30 minuti settimanali per l'attività formativa, un'ora e 30 minuti settimanali per il passaggio delle consegne, nonché 110 ore annue per le attività aggiuntive.

3. L'orario di lavoro contrattuale e la retribuzione nel caso di un rapporto di lavoro a tempo

Prozent beträgt im Berufsbild „Kindergärtnerin/Kindergärtner“ 28/38 Wochenstunden, welche in 24 Stunden und 20 Minuten wöchentlich für die Bildungsarbeit, sowie 132 Stunden jährlich für zusätzliche Tätigkeiten unterteilt sind.

Art. 7

Änderungen betreffend die Teilzeitarbeit für das Berufsbild „Pädagogische Mitarbeiterin/pädagogischer Mitarbeiter“

1. Die vertragliche Arbeitszeit und Entlohnung bei einem Arbeitsverhältnis in Teilzeit zu 50 Prozent beträgt im Berufsbild „Pädagogische Mitarbeiterin/pädagogischer Mitarbeiter“ 19/38 Wochenstunden. Für die Abstimmung und Übergabe der Arbeit steht außerdem, sofern sie effektiv im Falle einer wöchentlichen horizontalen oder vertikalen Teilzeit geleistet werden, die Bezahlung einer weiteren 1/38 Wochenstunde zu; im Falle alternierender Teilzeiten kommt dies nicht zur Anwendung.

2. Die Arbeitszeit laut Absatz 1 unterteilt sich wie folgt in Bildungsarbeit und zusätzliche Tätigkeiten, die für die Bildungsarbeit erforderlich sind:

a) Teilzeit ohne Abstimmung und Übergabe der Arbeit: 16 Stunden und 30 Minuten wöchentlich für die Bildungsarbeit sowie 90 Stunden jährlich für zusätzliche Tätigkeiten,

b) horizontale oder vertikale Teilzeit mit erforderlicher Abstimmung und Übergabe: 16 Stunden und 30 Minuten wöchentlich für die Bildungsarbeit, 30 Minuten wöchentlich für Abstimmung und Übergabe der Arbeit sowie 110 Stunden jährlich für zusätzliche Tätigkeiten.

3. Die vertragliche Arbeitszeit und Entlohnung bei einem Arbeitsverhältnis in Teilzeit zu 75 Prozent beträgt im Berufsbild „Pädagogische Mitarbeiterin/pädagogischer Mitarbeiter“ 28/38 Wochenstunden, welche in 24 Stunden und 20 Minuten wöchentlich für die Bildungsarbeit, sowie 132 Stunden jährlich für zusätzliche Tätigkeiten unterteilt sind.

Art. 8

Verlängerung des Arbeitsvertrages für Personal mit befristetem Arbeitsverhältnis

1. Dem Personal mit zeitlich befristetem Arbeitsverhältnis, das im Laufe des Schuljahres nicht weniger als 210 Tage effektiven Dienst leis-

parziale del 75 per cento ammonta per il profilo professionale “insegnante di scuola dell’infanzia” a 28/38 ore settimanali, suddivise in 24 ore e 20 minuti settimanali per l’attività formativa, nonché 132 ore annue per le attività aggiuntive.

Art. 7

Modifiche relative al lavoro a tempo parziale per il profilo professionale “collaboratrice pedagogica/collaboratore pedagogico”

1. L’orario di lavoro contrattuale e la retribuzione nel caso di un rapporto di lavoro a tempo parziale del 50 per cento ammonta per il profilo professionale “collaboratrice pedagogica/collaboratore pedagogico” a 19/38 ore settimanali. Per il passaggio delle consegne spetta inoltre, a condizione che sia prestato effettivamente nel caso di un tempo parziale con orario settimanale in forma orizzontale o verticale, il pagamento di un ulteriore 1/38 ora settimanale; ciò non trova applicazione nel caso di lavoro a tempo parziale alternante.

2. L’orario di lavoro di cui al comma 1 è diviso nel modo seguente in attività formativa e attività aggiuntive, necessarie per l’attività formativa:

a) tempo parziale senza il passaggio delle consegne: 16 ore e 30 minuti settimanali per l’attività formativa, nonché 90 ore annue per le attività aggiuntive;

b) tempo parziale in forma orizzontale o verticale che richiede il il passaggio delle consegne: 16 ore e 30 minuti settimanali per l’attività formativa, 30 minuti settimanali per il passaggio delle consegne, nonché 110 ore annue per le attività aggiuntive.

3. L’orario di lavoro contrattuale e la retribuzione nel caso di un rapporto di lavoro a tempo parziale del 75 per cento ammonta per il profilo professionale “collaboratrice pedagogica/collaboratore pedagogico” a 28/38 ore settimanali, suddivise in 24 ore e 20 minuti settimanali per l’attività formativa, nonché 132 ore annue per le attività aggiuntive.

Art. 8

Proroga del contratto di lavoro al personale con un rapporto di lavoro a tempo determinato

1. Al personale con un rapporto di lavoro a tempo determinato che presta servizio effettivo nell’arco dell’anno scolastico per non meno di 210

tet, wird der Arbeitsvertrag bis zum Ende des Schuljahres verlängert. Als effektiver Dienst zählen auch Abwesenheiten, die für die Gehaltsentwicklung oder für das Ruhegehalt gelten.

2. Für die Monate Juli und August wird dem Personal für die Festlegung der Entlohnung ein Wochenstundenpensum zugewiesen, das aus dem Durchschnitt der Arbeitsverhältnisse im jeweiligen Schuljahr im Verhältnis zu einem Jahresauftrag in Vollzeit berechnet wird.

Art. 9 Übergangs- und Schlussbestimmungen

1. Für alle Aspekte, die in diesem Bereichsabkommen nicht eigens geregelt sind, gelten für das Kindergartenpersonal die für sie vorgesehenen Bestimmungen der Bereichsabkommen vom 14. Juni 2005, vom 24. November 2009 und vom 27. Juni 2013, sowie die allgemeinen Bestimmungen für das Personal der Landesverwaltung.

2. Die Bestimmungen, die im Widerspruch zu diesem Bereichsabkommen stehen, werden nicht mehr angewandt. Insbesondere werden nicht mehr angewandt:

a) Artikel 30-bis Absatz 5 und Artikel 38 des Landesgesetzes vom 17. August 1976, Nr. 36,

b) Artikel 28 des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6,

c) Artikel 2 Absatz 2 letzter Satz und Artikel 4 Absatz 4 des Bereichsvertrages vom 14. Juni 2005,

d) Artikel 16 Absätze 1 und 2 und Artikel 17 Absätze 4 und 5 des Bereichsvertrages vom 24. November 2009.

3. Artikel 8 findet auch für das Berufsbild „Mitarbeiterin/Mitarbeiter für Integration“ Anwendung.

Bozen, den 19.07.2016

Anlage >>>

giorni, il contratto di lavoro è prorogato fino al termine dell'anno formativo. Sono considerati servizio effettivo anche i periodi di assenza utili ai fini della progressione economica o del trattamento di quiescenza.

2. Per i mesi di luglio e agosto, per la determinazione della retribuzione, è assegnato al personale un carico orario settimanale calcolato in base alla media dei rapporti di lavoro nel relativo anno scolastico, in proporzione ad un incarico annuale a tempo pieno.

Art. 9 Disposizioni transitorie e finali

1. Per quanto non diversamente disciplinato dal presente contratto di comparto relativo al personale delle scuole di infanzia trovano applicazione le disposizioni specifiche dei contratti di comparto del 14 giugno 2005, del 24 novembre 2009 e del 27 giugno 2013, nonché le disposizioni generali previste per il personale dell'Amministrazione provinciale.

2. Le disposizioni in contrasto con il presente contratto di comparto non trovano più applicazione. In particolare non trovano più applicazione le seguenti disposizioni:

a) articolo 30-bis comma 5 e articolo 38 della legge provinciale 17 agosto 1976, n. 36;

b) articolo 28 della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6;

c) articolo 2, comma 2, ultimo periodo ed articolo 4, comma 4 del contratto collettivo di comparto del 14 giugno 2005;

d) articolo 16, comma 1 e 2, e articolo 17, comma 4 e 5, del contratto di comparto del 24 novembre 2009.

3. L'articolo 8 trova applicazione anche per il profilo professionale „collaboratrice/collaboratore all'integrazione“.

Bolzano, li 19.07.2016

Allegato >>>

**ANLAGE 1: ZUGANGSVORAUSSETZUNGEN
KINDERGARTENPERSONAL (UNTER BE-
RÜCKSICHTIGUNG DER HISTORISCHEN
ENTWICKLUNG)**

**PÄDAGOGISCHER MITARBEITERIN / PÄDA-
GOGISCHER MITARBEITER**

- a) innerhalb 2007 erworbener Ausbildungsnachweis: die mit Erfolg abgeschlossene wenigstens zweijährige spezielle Ausbildung, die für den Bereich Kindergarten vorgesehen oder gleichwertig war (Befähigungsnachweis als Kindergartenassistentin, Fachdiplom für Fachkräfte für Familien- und Sozialfürsorge, Kinderbetreuerin, Assistentin für soziale Dienste, Sozialbetreuerin),
ODER
- b) innerhalb 2014 erworbener Ausbildungsnachweis: Reifediplom pädagogischer oder sozial-pädagogischer Ausrichtung.

KINDERGÄRTNERIN / KINDERGÄRTNER

- a) innerhalb 2000 erworbener Ausbildungsnachweis: Befähigungsdiplom für Kindergärtner/Kindergärtnerinnen,
ODER
- b) innerhalb 2002 erworbener Ausbildungsnachweis: Reifediplom des pädagogischen Gymnasiums – Fachrichtung Kindergarten, Reifediplom oder Diplom der Lehrerbildungsanstalt,
ODER
- c) innerhalb 2009 erworbener Ausbildungsnachweis: mindestens vierjähriges Universitätsstudium mit Laurore in Erziehungswissenschaften, in Pädagogik oder in Psychologie, in Verbindung mit einem Ausbildungsnachweis laut Buchstabe a) oder b) oder, Alternativ dazu, für die Laureate in Erziehungswissenschaften und in Pädagogik, Nachweis über die Vertiefung der Frühpädagogik,
ODER
- d) Laurore in Bildungswissenschaften für den Primärbereich: Fachrichtung Kindergarten.

Für Integrationskindergärtnerin / Integrationskindergärtner, zusätzlich zum Ausbildungsnachweis als Kindergärtnerin/Kindergärtner:

- a) Diplom über eine polyvalente Spezialisierung für den Kindergarten gemäß Landesgesetz vom 30. Juni 1983, Nr. 20,

**ALLEGATO 1: REQUISITI DI ACCESSO PER-
SONALE SCUOLA DI INFANZIA (IN CONSIDERAZIONE DEGLI SVILUPPI STORICI)**

**COLLABORATRICE PEDAGOGICA /
COLLABORATORE PEDAGOGICO**

- a) attestato di formazione rilasciato entro il 2007: formazione specifica, con esito positivo, non inferiore ad un biennio prevista per il settore della scuola di infanzia oppure una formazione equivalente (diploma di qualifica di assistente di scuola dell'infanzia, di addette ai servizi di assistenza sociale e familiare, assistente all'infanzia, assistente ai servizi sociali, operatrice ai servizi sociali);
OPPURE
- b) attestato di formazione rilasciato entro il 2014: diploma di maturità ad indirizzo pedagogico o socio-pedagogico.

INSEGNANTE DI SCUOLA DELL'INFANZIA

- a) attestato di formazione rilasciato entro il 2000: diploma di abilitazione per insegnanti di scuola materna;
OPPURE
- b) attestato di formazione rilasciato entro il 2002: diploma di maturità del liceo pedagogico – sezione scuola di infanzia, diploma di maturità o diploma della scuola magistrale;

OPPURE
- c) attestato di formazione rilasciato entro il 2009: studio universitario di almeno quattro anni con una laurea in Scienze dell'Educazione, in Pedagogia o in Psicologia, in combinazione con un'attestazione di formazione di cui alle lettere a) o b) o, in alternativa, per le lauree in Scienze dell'Educazione e in Pedagogia, attestazione sull'approfondimento della prima infanzia;

OPPURE
- d) laurea in Scienze della Formazione primaria, indirizzo scuola dell'infanzia.

Per l'insegnante specializzata di scuola dell'infanzia, oltre all'attestato di formazione quale insegnante di scuola dell'infanzia:

- a) diploma di specializzazione polivalente per insegnanti di sostegno di scuola dell'infanzia secondo la legge provinciale 30 giugno 1983, n. 20;

<p>ODER</p> <p>b) Zusatzausbildung zur Befähigung zum Integrationsunterricht in Kindergarten und Grundschule (400 h).</p>	<p>OPPURE</p> <p>b) qualifica aggiuntiva per la formazione di insegnanti di sostegno nella Scuola dell'Infanzia e Primaria (400 h).</p>
Die öffentliche Delegation:	La delegazione pubblica:
Der Generaldirektor	Il direttore generale
Dr. Hanspeter Staffler (unterzeichnet – firmato)	
Die geschäftsführende Direktorin der Abteilung Personal	La direttrice reggente della Ripartizione Personale
Dr. Karin Egarter (unterzeichnet – firmato)	
Die geschäftsführende Direktorin des Amtes für Kindergarten- und Schulpersonal	La direttrice reggente dell'Ufficio Personale delle scuole dell'infanzia e della scuole
Margaret Mayr (unterzeichnet – firmato)	
Die Inspektorin für die deutschsprachigen Kindergärten	L'ispettrice per le scuole dell'infanzia in lingua tedesca
Dr. Christa Messner (unterzeichnet – firmato)	
Der geschäftsführende Abteilungsdirektor des deutschen Schulamtes	Il direttore di ripartizione reggente dell'Intendenza scolastica tedesca
Dr. Stephan Tschigg (unterzeichnet – firmato)	
Die Inspektorin für die ladinischsprachigen Kindergärten	L'ispettrice per le scuole dell'infanzia in lingua ladina
Dr. Edith Ploner (unterzeichnet – firmato)	
Der Abteilungsdirektor des ladinischen Schulamtes	Il direttore di ripartizione dell'Intendenza scolastica ladina
Dr. Alexander Prinoth (unterzeichnet – firmato)	
Der Inspektor für die italienischsprachigen Kindergärten	L'ispettore per le scuole dell'infanzia in lingua italiana
dott. Silvano Trolese (unterzeichnet – firmato)	
Die italienische Hauptschulamtsleiterin	La sovrintendente scolastica italiana
dott.ssa Nicoletta Minnei (unterzeichnet – firmato)	

Die Gewerkschaftsorganisationen:	Le Organizzazioni Sindacali:
GS unterzeichnet	GS firmato
ASGB unterzeichnet	ASGB firmato
CGIL AGB unterzeichnet	CGIL AGB firmato
SGB CISL unterzeichnet	SGB CISL firmato
UIL-SGK unterzeichnet	UIL-SGK firmato
